Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Stanisław Waszak**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

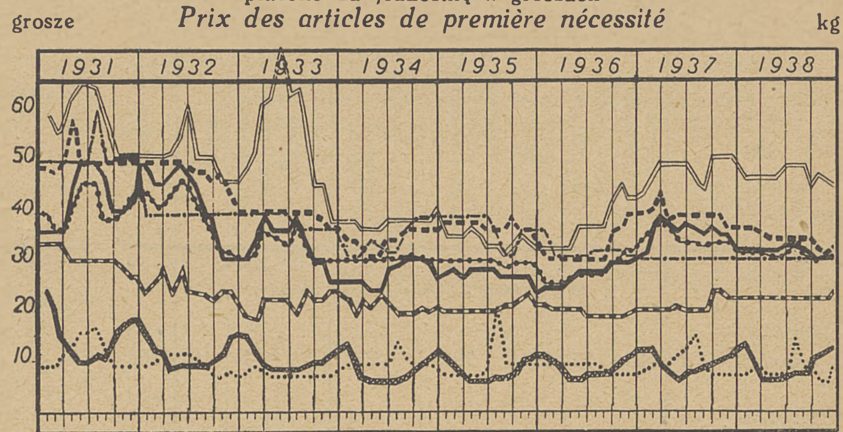
Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Stanisław Waszak*

Rocznik 27 *(27-e Année)* **Listopad 1938** *(Novembre 1938)* **Nr 11**

Liczba ludności m. Poznania:

9 grudnia 1931 — 246 470
1 stycznia 1936 — 260 444
1 kwietnia 1938 — 269 527

Ceny detal. artykułów pierwszej patrzeby
płacone za jednostkę w groszach
Prix des articles de première nécessité



mąka pszenna — *farine de froment*
kasza — *gruau*
groch — *pois*
mąka żytnia — *farine de seigle*
chleb żytni — *pain de seigle*
mleko — *lait*
ziemniaki — *pommes de terre*
jajka za sztukę — *oeufs*

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	9	19	10	4	—	—	—	42
25—29	9	35	38	16	1	—	—	99
30—39	2	11	28	23	5	—	—	69
40—49	—	—	3	10	3	—	—	16
50—59	—	—	1	1	5	1	—	8
60 i wyżej	—	—	—	1	3	1	—	5
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	20	65	80	55	17	2	—	239

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 33 z kob. lat 20.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet — *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	203	3	3	209
wdowcy *veufs*	17	4	—	21
rozwiedz. *divorcés*	9	—	—	9
Ogółem kobiet *Total des femmes*	229	7	3	239

W tym związków zamiejscowych: 1 i to stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes* rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangé-lique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	232	2	—	—	234
ewangelickie — *évangélique* .	2	—	—	—	2
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	1	—	1
inne — *autre*	2	—	—	—	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	236	2	1	—	239

W tym związków zamiejscowych: 1 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes* polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	235	2	—	237
niemiecka — *allemande*	1	—	—	1
inna — *autre*	—	—	1	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	236	2	1	239

W tym związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes* ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont* urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés* ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem — *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . .	183	15	198	79	2	9	1	10	208
dziewcząt — *filles* . . .	169	5	174	69	—	4	2	6	180
Ogółem *Total*	352	20	372	148	2	13	3	16	388
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . .	27	6	33	28	—	1	1	2	35
dziewcząt — *filles* . . .	25	11	36	28	—	1	1	2	38
Ogółem *Total*	52	17	69	56	—	2	2	4	73
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . .	210	21	231	107	2	10	2	12	243
dziewcząt — *filles* . . .	194	16	210	97	—	5	3	8	218
Ogółem *Total*	404	37	441	204	2	15	5	20	461

Zgłoszeń spóźnionych: 28 z października 1938 r. (w tym: 25 miejscowych, 3 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	5	9	14
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	71	11	82
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	163	11	174
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	81	10	91
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	8	3	11
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	22	8	30
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	352	52	404
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	8	3	11
2. Służące — *Domestiques*	5	6	11
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	1	3
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publics*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	4	7	11
Ogółem — *Total*	20	17	37

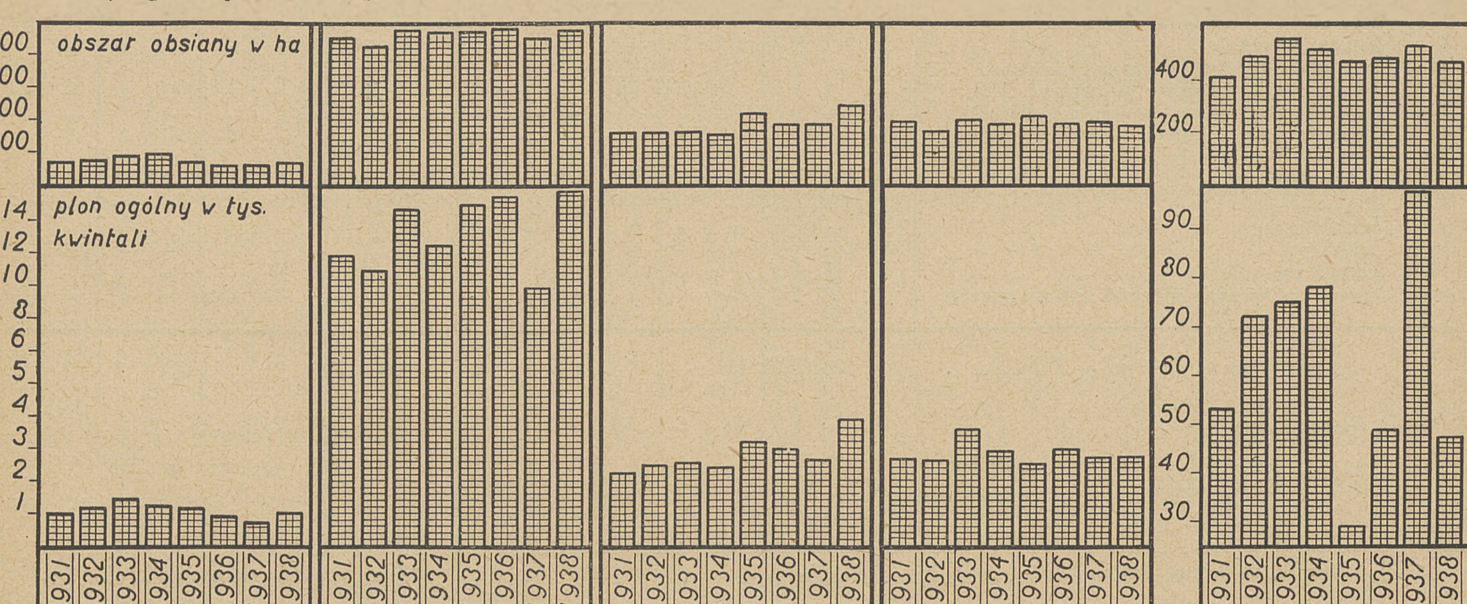
c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców
Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca — *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych — *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	344	1	—	—	345	20
ewangelickie — *évangélique*	1	3	—	—	4	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	345	4	3	—	352	20
2. Urodzenia wszystkie						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	388	2	—	—	390	37
ewangelickie — *évangélique*	1	10	—	—	11	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	3	—	3	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	389	12	3	—	404	37

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych — *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	149	100	44	25	10	7	6	—	—	2	1	—	—	1	345	19
polska *polon.*	niem. *allem.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
inna i nieznana *autre et inconnue*		3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
Ogółem — *Total*		153	103	44	25	10	7	6	—	—	2	1	—	—	1	352	20
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	171	110	53	26	11	9	6	—	—	2	1	—	—	1	390	36
polska *polon.*	niem. *allem.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—
inna i nieznana *autre et inconnue*		3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
Ogółem — *Total*		176	116	54	27	12	9	6	—	—	2	1	—	—	1	404	37

Produkcja głównych ziemiopłodów na terenie miasta Poznania. — *Production des principals produits du sol.*



Pszenica — *Froment* | Żyto — *Seigle* | Jęczmień — *Orge* | Owies — *Avoine* | Ziemniaki — *Pommes de terre*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona — *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci — *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*: Ogółem — *Total*: mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: męskich *hommes*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*: Ogółem — *Total*: mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci — *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku — *au dessous d'un an*: męskich *hommes*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	2	2	4	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	4	4	8	—	—	—	—	1	—	4	4	8	—	—	—	—	1	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	22	22	44	1	—	1	—	—	—	25	22	47	2	—	1	—	—	—
11	a) opon mózgowych	—	2	2	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	1
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	2	2	4	—	—	—	—	—	—	5	2	7	1	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	12	14	26	—	—	—	—	—	—	16	18	34	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	4	4	8	—	—	—	—	1	—	5	5	10	—	—	1	—	1	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
24	Choroby serca	21	20	41	—	—	1	—	—	—	24	26	50	—	—	1	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	—	2	—	—	—	—	—	—	4	—	4	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	8	4	12	3	—	1	1	1	—	11	5	16	4	—	2	1	1	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	5	7	—	—	—	—	—	—	2	7	9	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	1	3	4	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	3	9	12	—	—	—	—	—	—	3	10	13	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	5	—	5	—	—	—	—	—	—	6	1	7	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	9	7	16	9	—	7	—	—	—	14	8	22	12	2	7	1	—	—
39	Starczość	6	21	27	—	—	—	—	—	—	8	21	29	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	3	2	5	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	114	126	240	13	—	11	1	3	1	148	147	295	19	2	13	2	3	1

Zgłoszeń spóźnionych (1. Zgony miejscowe):

3 z października 1938 r.

Zgłoszeń spóźnionych (2. Wszystkie zgony):

3 z października 1938 r.

*) śpiączka, zakażenie krwi.

*) pococznica, zakażenie krwi, śpiączka.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	—	3	3
2. Służące — *Domestiques*	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	—	—	—
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne . *Fonctionnaires publics.*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnues*	—	—	—
Ogółem — *Total*	1	3	4

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	16	66	10	—	—	92
kobiety — *femmes* . .	19	45	41	2	—	107
Ogółem — *Total*	35	111	51	2	—	199
2. Wszystkie zgony – *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	23	82	13	—	—	118
kobiety — *femmes* . .	22	56	42	2	—	122
Ogółem — *Total*	45	138	55	2	—	240

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 234 Polaków, 5 Niemców *Décès parmi la population domiciliée* *Polonais,* *Allemands* 1 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
2. Zmarło w ogóle: Polaków, Niemców, innych i niezn. narodowości 285 8 2 *Total des décès* *Polonais,* *Allemands,* *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania (Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte (Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	29	—	—	—	—	5	11	11	1	1	—	—	29
6—15	10	—	—	—	—	2	7	1	—	—	—	—	10
11—10	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2
16 - 20	3	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	3
21—30	23	—	1	—	—	1	13	4	1	—	—	5	24
31—40	29	—	—	—	—	3	1	8	1	—	—	16	29
41—50	19	1	—	1	—	1	3	8	—	1	—	8	21
51—60	32	1	—	1	1	3	5	4	—	3	—	18	34
61—70	36	1	—	—	2	1	10	4	1	5	—	14	37
ponad 70 *au dessus de*	48	3	—	—	3	—	5	3	—	3	—	37	51
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	231	6	1	2	6	16	57	45	4	13	—	99	240

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	40	—	—	—	—	5	12	19	1	3	—	—	40
6—15	12	1	—	—	1	2	7	3	—	—	—	—	13
11—10	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2
16 - 20	6	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	2	6
21—30	30	1	1	—	1	1	14	7	1	1	—	7	32
31—40	36	—	1	—	—	4	2	9	1	1	—	20	37
41—50	21	1	—	1	—	2	3	8	—	1	—	9	23
51—60	43	2	—	1	6	3	5	5	—	3	—	24	46
61—70	38	1	—	—	2	2	10	4	1	5	—	15	39
ponad 70 *au dessus de*	54	3	—	—	5	—	7	4	—	4	—	37	57
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	282	9	2	2	15	19	62	63	4	18	—	114	295

Przyrost naturalny ogólny 146, miejscowy 132. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,65; zgonów 1,06; małżeństw 1,05.

II. Zdrowotność — *Santé publique.*

1. Chorzy w szpitalach
Mouvement des malades dans les hôpitaux.

Zakłady *Etablissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* (w miesiącu *au cours de mois*)	Odpływ *Radiations* (w miesiącu *au cours de mois*)	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Szpital Miejski:	455	542	521	+21	476	56
a) St. chorób zewnętrz.	115	171	166	+ 5	120	13
b) St. chorób wewnętrz.	95	139	135	+ 4	99	18
c) St. chorób wenerycznych i skórnych.	83	101	87	+14	97	4
d) St. dziecięca.	47	37	42	— 5	42	3
e) St. dla umysl. chor.	23	45	48	— 3	20	2
*f) St. chorób zakaźn.**)	—	—	—	—	—	—
g) St. plucno-chorych	92	49	43	+ 6	98	16
Ubezpieczalnia Społeczna	85	115	105	+10	95	8
Szpital Diakonisek	157	385	353	+32	189	15
„ Żydowski	50	56	82	—26	24	—
„ SS. Przem. Pańsk.	259	377	348	+29	288	17
Zakład Św. Józefa	231	257	262	— 5	226	17
„ Św. Elżbiety	92	159	152	+ 7	99	4
Szpital Kolejowy	88	107	105	+ 2	90	3
Kliniki Uniw. Pozn.:	237	286	267	+19	256	11
Chorób dziecięcych	111	62	58	+ 4	115	7
„ gardła, nosa i ucha	25	74	71	+ 3	28	—
„ nerwowych i umysł.	43	70	80	—10	33	2
Ortopedyczna	58	80	58	+22	80	2
Wojew. Klinika dla Kobiet	174	432	428	+ 4	178	—

a) Chirurgie. b) Maladies inter. c) Maladies vénériennes et affect. de la peau. d) Maladies d'enfants. e) Maladies mentales. f) Maladies infectieuses. g) Maladies de l'appareil respiratoire.

*) Oddział zakaźny jest nieczynny z powodu przebudowy.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Żarnice — *Rougeole*	dezynfekowano	— razy —	*fois*
Płonica — *Scarlatine*	„	107	„
Ospa — *Variole*	„	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	„	60	„
Zakaż. połogowe — *Septicémie puerpérale*	„	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	„	2	„
Dur inny — „ *autre pue typhoïde*	„	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	„	57	„
Czerwonka — *Dysenterie*	„	1	„
Inne choroby — *Autres maladies*	„	8	„
Robactwo — *Phtiriase*	„	2	„
Świerzb — *Gale*	„	—	„
Ubrania i inne — *Choses et autres*	„	—	„
Ogółem — Total		237*)	„
*) W tym poza zakładem		236	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	Stare Miasto po l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
I Błonica i dławiec	13	2	8	13	7	6	19[1])	68
II Płonica	13	12	24	14	9	4	20[2])	96
III Czerwonka	—	—	1	—	—	—	—	1
IV Dur brzuszny	2	—	1	—	—	—	1[4])	4
V Dur plamisty	—	—	—	—	—	—	—	—
VI Zakaż. połog.	—	—	—	—	1	—	1[5])	2
VII Jaglica	2	—	—	—	—	—	—	2
VIII Gruźlica	16	6	12	16	9	7	14[3])	80
IX Odra	—	—	—	—	—	—	—	—
X Koklusz	23	11	4	30	3	3	5[6])	79
XI Inne choroby	3	1	6	8	11	2	1[7])	32
Ogółem — *Total*	72	32	56	81	40	22	61	364

I. Diphtérie. II. Scarlatine. III. Dysenterie. IV. Fièvre, typhide. V. Typhus exanthématique. VI. Septicémie puerpérale. VII. Trachome, VIII. Tuberculose. IX. Rougeole. X. Coqueluche. XI. Autres maladies.

1) 10 Dębiec, 4 Starołęka Mała, 2 Winiary, 3 Sołacz dw. i Golęcin.
2) 9 Dębiec, 4 Winiary, 1 Sołacz dwór i Golęcin, 2 Komandoria, 4 Rataje.
3) 4 Sołacz dwór i Golęcin, 1 Starołęka Mała, 4 Winiary, 3 Dębiec, 2 Naramowice dom.
4) Komandoria.
5) Dębiec.
6) 4 Winiary, 1 Dębiec.
7) Winiary.

2. Przypływ chorych według wieku i rodzaju chorób — *Afluence des malades d'après l'âge et la maladie.*

Wiek *Age*	Szpitale (Hôpitals*) I m.	I ż.	II m.	II ż.	III m.	III ż.	IV m.	IV ż.	V m.	V ż.
0 — 1	11	7	—	—	27	22	1	2	36	17
2 — 5	4	6	—	—	52	29	7	3	15	16
6 — 10	10	8	—	—	75	71	8	8	12	9
11 — 15	3	8	1	—	38	49	16	15	11	9
16 — 20	14	28	1	5	23	45	9	36	10	14
21 — 30	75	96	9	18	75	104	17	237	16	16
31 — 40	50	63	14	21	63	87	26	162	28	22
41 — 50	58	32	12	13	64	56	30	88	25	7
51 — 60	20	20	12	5	46	36	25	36	12	7
61 — 70	14	6	—	4	14	20	8	18	2	2
70 i wyżej	5	3	—	—	9	10	1	1	—	—
?	—	1	—	—	2	2	—	—	—	—
Ogółem *Total*	264	278	49	66	488	531	148	606	167	119

Choroby *Maladies*	Szpitale (Hôpitals*) I	II	III	IV	V
a) Choroby wewnętrzne	16	41	126	26	—
b) „ płuc	32	17	33	7	—
c) „ zakaźne	52	1	157	7	—
d) „ żołądka i jelit	47	21	27	52	—
e) „ serca	28	15	26	70	—
f) „ chirurgiczne i operacyjne	173	—	427	99	—
g) „ płciowe i syfilis	55	1	—	5	—
h) „ skórne	34	—	—	24	—
i) „ umysłowe	46	3	—	1	} 70
j) „ nerwów	—	6	—	8	
k) „ dziecięce	11	—	—	—	62
l) „ ginekologiczne	—	—	—	439	—
m) „ oczu	—	—	8	10	—
n) „ laryngologiczne	—	—	113	11	74
o) „ ortopedyczne	—	—	—	11	80
p) Reumatyzm	12	9	8	7	—
r) Otrucia	5	1	—	—	—
s) Obserwacje	31	—	89	—	—
t) Inne	—	—	5	27	—
Ogółem *Total*	542	115	1019	754	286

* I. Szpital Miejski. II. Ubezpieczalnia Społeczna. III. Szpital Diakonisek, Zakład św. Józefa, Szpital SS. Miłosierdzia Przemienienia Pańskiego. IV. Zakład św. Elżbiety, Szpital Kolejowy, Szpital Żydowski, Woj. Klinika dla Kobiet. V. Kliniki U. P.: Chorób dziecięcych, — chorób gardła, nosa i ucha, — chorób nerwowych i umysłowych — ortopedyczna.

a) Maladies internes, b) Maladies poumons, c) Maladies infectieuses, d) Maladies de l'apparlil digestif, e) Maladies du coeur, f) Maladies chirurgicales, g) Maladies de génito. h) Maladies de la play, i) Maladies mentales, j) Maladies du système nerveux, k) Maladies du premier âge, l) Maladies gynécologies, m) Maladies des yeux, n) Maladies laryngologies, o) Maladies orthopediques, p) Rhumatisme, r) Empoisonnements s) Observation, t) Autres.

III. Nieruchomości i stosunki mieszkaniowe — *Immeubles et logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki — *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj (izb) *pièces destinées* mieszkalnych *à l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m³ *cubature m³*
36	10	46	1	47	156	452	19	50 534

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

	Budynki główne *Bâtiments principaux*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Budynki boczne *Bâtiments annexes*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Razem budynków nowych *Total bâtiments nouveaux*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*
Ilość — *Nombre*	34	1	1	7	43	4	4	51
Kubatura — *Cubature* m³	62 969,20	7 015	420	1 271	71 675,20	2 650	11 860	86 185,20

3. Ruch mieszkaniowy — *Mouvement des logements*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach *pièces*	3	4	5	6 i w.*) *et plus*	ogółem mieszkań *total logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée a l'abit*
Powstało — *Augmentation*	5	35	48	47	24	10	169	589
Ubyło — *Reduction*	—	10	3	6	—	—	19	53
Różnica + — *Différence*	+5	+25	+45	+41	+24	+10	+150	+536

*) 9 mieszkań o 6 izbach; 1 mieszkanie o 8 izbach.

4. Mieszkania w nowych budynkach według liczby izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

Budynki — *Batîments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniach: *comprenant des logements*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: razem *ensemble*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3	1	3	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	2	26	—	—	7	15	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	3	6	—	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	4	20	—	8	4	6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	5	10	—	8	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	—	2	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	7	28	3	8	7	3	5	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	8	8	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	9	18	—	3	11	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3*)	10 i więcej	36	2	3	12	12	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Ogółem	161	5	34	46	42	24	9	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 99, udzielono pozwoleń na budowę 74.
*) 1 budynek o 16 mieszkaniach; 2 budynki o 10 mieszkaniach.

5. Obrót nieruchomościami (kupno — sprzedaż) — *Achat - vente des immeubles*

Dzielnica miasta *Quartier*	Liczba nieruchomości *nombre*: zabud.*)	niezabud.**)	Wartość w złotych *Value des immeubles*: zabud.*)	niezabud.**)	Nieruchomości niezabud. *lots de terrain*: obszar ogółem m²	cena zł za 1 m²
Centrum	2	1	164 000,—	5 750,—	1 002	5,73
Dzielnice po pr. brz. Warty	1	3	11 500,—	12 730,—	10 197	0,93
Wilda i Dębiec	10¹⁾	5	519 631,86	65 433,60	5 633	11,61
Św. Łazarz, Górczyn i Jeżyce	19	12	1127 643,—	82 232,—	8 393	9,81
Sołacz, Golęcin, Winiary, Naramowice	3³⁾	8²⁾	40 000,—	46 246,10	7 979	3,28
Ogółem — *Total*	35	29	1862 774,86	212 391,70	33 204	5,76

Zawód *Profession*	Zamieszkanie — *Domiciliés*: kupującego: Miasto Poznań	Województwa zach.	Województwa inne	Zagr.	sprzedającego: Miasto Poznań	Województwa zach.	Województwa inne	Zagr.
Urzędnicy publiczni	7	—	—	—	5	1	—	2
Zawody wolne	6	3	—	—	4	—	1	—
Kupcy, przemysłowcy ...	12	1	1	—	15	2	—	—
Rzemieślnicy	7	1	—	—	—	1	—	—
Instytucje publiczne	1	—	—	—	1	—	1	—
" prywatne	—	—	—	—	3	—	—	—
Inne i bez zawodu	16	7	2	—	27	1	—	—
Ogółem — *Total*	49	12	3	—	55	5	2	2

*) avec batiments. **) sans batiments.
1) nie podano wartości 2 nieruchomości (przetarg).
2) nie podano obszaru 1 nieruchomości wartości 25 000,— zł, przy 1 nieruchomości o obszarze 1 234 m² nie podano wartości.
3) nie podano wartości 1 nieruchomości.
4) nie podano obszaru 1 nieruchomości wartości 3 250,— zł.

Nieruchomości nabyto z rąk polskich 61, z rąk niemieckich 3, z rąk żydowskich —.

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	45 972	28 064 677,56	1 834	4 089 393,93
Przychód — *Recette*	770	2 415 785,01	14	35 565,95
Razem — *Ensemble*	46 742	30 480 462,57	1 848	4 124 959,88
Rozchód — *Dépense*	409	1 782 234,65	29	158 321,63
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	46 333	28 698 227,92	1 819	3 966 638,25

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 024	442 460	149 157 655,27	135 099	150 210 649,50	77 578 942,61	221 789 362,16	299 368 304,77

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	601	125	476	275	201
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	727 729,17	102 740,50	624 988,67	277 199,14	347 789,53

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:* żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	5 063	1 237	554	625	223	1 225	671	137	35	130
b)	95 327,73	31 146,25	10 720,70	13 448,50	4 066,00	8 398,62	7 487,54	1 869,00	371,50	10 767,50
c)	14 121 048,15	4 502 011,20	1 824 312,60	2 239 549,75	627 327,50	2 101 396,22	774 040,85	566 735,75	64 730,50	358 290,00

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	27 956	702 563,—	25,13
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	3 665	21 577,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	5 414	149 177,—	27,55
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	4 586	112 058,—	24,43
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	28 784	718 105,—	24,95

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

Dzielnica miasta *Quartier*	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³	zł
Śródmieście	194 106	58 231,80
Jeżyce	85 169	25 550,70
Św. Łazarz	81 897	24 569,10
Wilda	60 190	18 059,00
Sołacz — Winiary	5 742	1 722,60
Dębiec	4 937	1 481,10
Rataje	2 936	880,80
Starołęka	3 860	1 158,00
Główna	5 035	1 510,50
Osiedle Warszawskie	2 944	883,20
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i t. p. — *Offices Municipaux*	62 363	18 708,90
Urzędy publ. — *Offices publics*	95 976	28 792,80
Ogółem — *Total*	605 155	181 548,50

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Gaz węglowy *Gaz de houille*: Produkcja gazu m³ *production de gaz*	Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: górna *superieure*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: dolna *intérieure*
2 937 800	1 767 450	1 761 950	4 030	3 667

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 990 862	0,79	3 779 940	50 500

9. Mleczarnia Miejska
Laiterie municipale

Artykuły — *Articles* / przerób — *refonte*	mleko — *lait* pełne ltr	mleko — *lait* odtłuszczone ltr	masło *beurée* kg	śmietana *crème* ltr	maślanka *babeurerre* ltr
1. Zapas z poprzed. mies. . .	2644	53	15	$150\frac{1}{4}$	$377\frac{1}{2}$
2. Mleczarnia nabyła	71783	—	$6\frac{1}{2}$	369	—
3. Wyprodukowano	35	—	$44\frac{3}{4}$	35	200
4. Sprzedaż	72139**)	—	$64\frac{3}{4}$	469*)	564
5. Pozostało	2253	53	$1\frac{1}{2}$	$85\frac{1}{4}$	$13\frac{1}{2}$

1. Provision au commençement. 2. Acquisition. 3. Production. 4. Venté. 5. Reste.

*) W tym 230 ltr śmietany przerobiono na masło.
**) W tym 10 ltr mleka przerobiono na masło.

10. Przeładownia Miejska (Port rzeczny)
Port de rivière, municipal

I. Ruch kolejowy — *Mouvement de chemin de fer*

Przywóz wagonów / *Wagons entrés* — 328 Wywóz wagonów / *Wagons sortis* — 91

II. Ruch żeglugowy — *Mouvement des navires*

Przywóz: negatywny. *Importation*

Wywóz: *Exportation* 1 berlinka z pojemnością 530 ton żyta. 1 berlinka z pojem. 100 ton jęczmienia. 1 berlinka z poj. 200 ton śrutu żytniego. 1 berlinka z pojem. 500 ton śrutu pszennego.

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgia *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	104	93	91
" 2—4 " "	79	79	.	103	101
" 2—4 " żonaci *mariése*	89	89	.	.	.
" ponad 4 lata " *au-dessus de* "	89	89	.	122	118
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	80	93	93
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	31	31	32	.	.
" " " 18—21 " . .	51	51	53	.	.
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	63
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	88
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	26	26	.	.	.
" " 18—21 " . .	31	31	.	.	.
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	57
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	45

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

Rodzaje artykułów — *Articles*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Październik *Octobre* 1937 zł	Październik *Octobre* 1938 zł	Listopad 1938 1 tydzień *1 semaine* zł	Listopad 1938 2 tydzień *2 semaine* zł	Listopad 1938 3 tydzień *3 semaine* zł	Listopad 1938 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%* .	1 kg	0,33	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	"	0,80	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,50	0,42	0,44	0,44	0,40	0,40
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	"	0,36	0,30	0,32	0,32	0,30	0,30
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,40	0,32	0,32	0,32	0,30	0,30
6. Groch polny — *Pois*	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,60	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko nie zbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,24	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,10	0,11	0,12	0,12	0,12	0,12
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,60	1,80	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,70	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,90	1,70	1,70	1,70	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło mleczarn. I gat. — *Beurre frais*	1 kg	3,85	3,60	3,60	3,60	3,80	3,80
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,50	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	"	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,36	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	"	0,17	0,20	0,15	0,15	0,15	0,15
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*)*	"	6,00	4,80	4,80	4,80	4,80	4,80
24. Kawa zbożowa — *Café de blé*)* . .	"	0,40	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz**)*	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité***)* . . .	1 kwg.	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtr	16,00	16,00	16,50	16,50	16,50	16,50
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,20	0,20	0,15	0,15	0,15
36. Karpie — *Carpes*	"	2,10	2,00	2,00	2,00	2 00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

Przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca.
Moyennes dans la dernière semaine du mois.

Rodzaje artykułów	Miara	Cena zł
Pszenica — *froment*	100 kg	18,50
Żyto — *seigle*	"	13,65
Jęczmień — *orge*	"	15,60
Owies — *avoine*	"	14,25
Siano zw. pras. — *foin*	"	6,25
Mąka pszenna 65% — *farine de froment*	"	38,00
Mąka żytnia 65% — *farine de seigle*	"	26,05
Kasza jęczmienna — *gruau d'orge*	"	26,50
Mleko — *lait*	1 litr	0,18
Masło mleczarskie I gat. — *beurre frais*	1 kg	3,15
Jaja świeże — *oeufs*	1 mendel	1,70
Wół — *boeuf*	1 kg	0,61
Wieprz (słoninowy) *porc du lard*	"	0,97
Wieprz (mięsny) — *porc de viande*	"	0,84
Cielę — *veau*	"	0,65
Baran — *mouton*	"	0,64

Uwaga: Przy ziemiopłodach ceny giełdowe orientacyjne, przy mięsie waga żywa i ceny z Targowiska.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

Wyszczególnienie		1913	1938 X	1938 XI	X — XI
1. Koszty wyżywienia — *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	24.75	24.98	+0,23
	wskaźnik *indice*	100	74	75	+0,93%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.36	2.38	+0,02
	wskaźnik *indice*	100	65	65	+0,85%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	32.03	32.05	+0,02
	wskaźnik *indice*	100	61	61	+0,06%
2. Koszty potrzeb innych — *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.28	17.28	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.98	2.98	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.68	1.68	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem (1 + 2) — *Total du coût de la vie*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	42.03	42.26	+0,23
	wskaźnik *indice*	100	77	77	+0,55%
b) schemat Gł. Urz St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.34	5.35	+0,01
	wskaźnik *indice*	100	80	80	+0,32%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	14.25	13.65	—0,60
	wskaźnik *indice*	100	44	42	—42,10%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	40.48	40.48	—
	wskaźnik *indice*	100	104	104	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Targowisko i Rzeźnia Miejska
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

Dane w sztukach *Têtes*	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
1. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*										
Nadeszło — *Arrivé*	**150**	**329**	**1399**	**10479**	**3367**	**1251**	—	—	—	**16975**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	38	58	237	4330	1002	235	—	—	—	5900
drogą kołową - *par les routes*	112	271	1162	6149	2365	1016	—	—	—	11075
Wysłano — *Expédié*	**150**	**329**	**1399**	**10479**	**3367**	**1251**	—	—	—	**16975**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	37	34	1010	52	9	7	—	—	—	1149
drogą kołową - *par les routes*	3	42	—	—	—	—	—	—	—	45
Przekazano do Rzeźni Miejskiej *exped. - à l'abattoir*	**110**	**253**	**389**	**10427**	**3358**	**1244**	—	—	—	15781
2. Rzeźnia Miejska — *Abattoir Municipal*										
Spędzono[1])	**110**	**253**	**815**	**13425**	**3536**	**2115**	**216**	**2**	**59**	**20531**
Z targowiska	110	253	389	10427	3358	1244	—	—	—	15781
Drogą kołową	—	—	426	2998	178	871	216	2	59	4750
Ubito[2])	**110**	**253**	**815**	**13425**	**3536**	**2115**	**216**	**2**	**59**	**20531**

[1]) *Nombre des pièces introduites.* [2]) *Nombre des pièces abattues*

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów	stadników	krów	świń	cieląt	owiec	kóz	prosiąt	koni	Ogółem
Nadeszło *Arrivé*	38	58	237	4330	1002	235	—	—	—	5900

4. Przeszło przez wagę — *poids*

Gatunki zwierząt	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	348	167 166
Wołów — *boeufs*	115	64 415
Krów — *vaches*	862	394 020
Jałówek — *génisses*	331	140 015
Cieląt — *veaux*	3 600	145 914
Owiec — *brebis*	1 953	78 432
Świń — *porcs*	13 003	1376 146
Razem — *total*	20 212	2366 108

5. Spożycie mięsa — *Consommation de la viande*

Gatunki zwierząt	ubito kg	zdatne do konsumcji kg	import kg	eksport kg	spożycie kg
Bydła-*bétail*	544 613	295 543	42 165	26 342 (Bydła i Cieląt)	412 278
Cieląt-*veaux*	143 455	88 020	12 892		
Owiec-*brebis*	84 938	96 853	603	—	97 456
Świń-*porcs*	1 420 768	1223 849	292 615	339 994	1 176 470
Kóz-*chèvres*	3 240	3 240	4 365	—	7 605
Koni-*chevaux*	13 275	13 275	—	8 075	5 200
Razem — *Total*	2 210 289	1 720 780	352 640	374 411	699 009

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna XI 1938	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	5	14,1°	28	—0,7°	6,5°	2,3°	+4,2°
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	15	765,2	22	735,7	755,0	755,0	0,0
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	5	9,9	27	4,0	6,6	5,2	+1,4
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	24	67	89	88	+1,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	6,8	7,5	—0,7
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	4	10,9	—	—	suma 30,2	33,0	—2,8
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 59,3	55,0	+4,3

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
3	2	5	17	21	21	15	5	1 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (*Echelle fluviale*) 0 = 51,45 m.

dnia	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.
1.	+65;	2.	64;	3.	65;	4.	66;	5.	70;
6.	72;	7.	76;	8.	82;	9.	84;	10.	86;
11.	91;	12.	94;	13.	95;	14.	95;	15.	96;
16.	96;	17.	92;	18.	90;	19.	88;	20.	87;
21.	86;	22.	85;	23.	84;	24.	84;	25.	89;
26.	94;	27.	99;	28.	104;	29.	108;	30.	110;

Średnia: +87.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

W pensjonatach, hotelach, oraz domach zajezdnych — *Aux hôtels, pensionnats, etc.* . . . . 5747 osób

Cudzoziemcy — *étrangés* . . . . 764 „

ogółem — *total* . . . 6511 osób

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	16	2	18
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	444	112	556
Razem — *Ensemble*	460	114	574
Odpływ — *Radiations*	455	112	567
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	5	2	7
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

Pożarów *Incendies*	Stare Miasto po l.brz. Warty	Stare Miasto p.pr.brz. Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	1	1	1	—	—	—	—	3
małych *petits*	3	—	—	1	1	1	—	6
razem *ensemble*	4	1	1	1	1	1	—	9
Pomoc dor. *Secours médiat*	11	—	1	1	3	2	1[1])	19
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								28

[1]) Dębiec.

6. Przytułki, ubodzy, sieroty i schroniska
Bureau Municipal de bienfaisance.

Miejska opieka obejmuje:	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. **Przytułek** dla starców *Asile pour les vieillards* Grobla 26	340	11	9	+2	342	5
2. **Ubodzy** w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3790	50	40	+10	3800	10
3. **Dzieci** w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	264	40	44	—4	260	1
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	237	29	22	+7	244	—

4. **Noclegów** udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 12026, w tym 6823 mężczyzn, 2601 kobiet, 2602 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.